



Words & Silences W&S
The Journal of the International Oral History Association

Palabras & Silencios P&S
Revista de la Asociación Internacional de Historia Oral

Alexander Freund

La Historia Oral y su publicación electrónica: creación y administración de la revista

Oral History Forum d'histoire orale

Palabras y Silencios. Vol. 6, Núm. 1

Diciembre 2011

Pp. 13-20

(cc) Asociación Internacional de Historia Oral

Palabras y Silencios es la revista en línea oficial de la Asociación Internacional de Historia Oral. Es una revista arbitrada internacionalmente. Es también un foro de alto nivel para historiadores orales provenientes de un rango amplio de disciplinas y un medio utilizado por la comunidad amplia de historiadores orales para compartir sus proyectos y nuevas líneas de trabajo en todo el mundo.



Este trabajo está autorizado por una [Licencia de Atribución de Bienes Comunes Creativos \(CC\) 3.0](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).



LA HISTORIA ORAL Y SU PUBLICACIÓN ELECTRÓNICA: CREACIÓN Y ADMINISTRACIÓN DE LA REVISTA ORAL HISTORY FORUM D'HISTOIRE ORALE

Alexander Freund
University of Winnipeg
alexanderfreund9@gmail.com

La revista de la Asociación Canadiense de Historia Oral (Canadian Oral History Association), fue fundada en 1974 y rebautizada Oral History Forum d'histoire orale en 1995. De 1974 a 2006, fue publicada como revista impresa con 26 volúmenes publicados. Durante la década de los setenta y los ochenta, la mayoría de los artículos eran trabajos cortos presentados en conferencias de historia oral. Durante los noventa, la revista se volvió una publicación de artículos que eran reseñas hechas por pares de los autores. A pesar del aumento en calidad, a partir de la mitad de los ochenta, la Asociación Canadiense de Historia Oral y su revista no sólo se estancaron sino que entraron en un franco declive. Mientras durante los setenta y los ochenta se llevaban a cabo conferencias anuales, en los noventa sólo se efectuaron un par de reuniones.¹

En 2005, junto con mi colega Nolan Reilly, fui anfitrión de de la primera conferencia nacional de historia oral en Canadá que se realizaba en una década. Al finalizar esta reunión , que contó con la

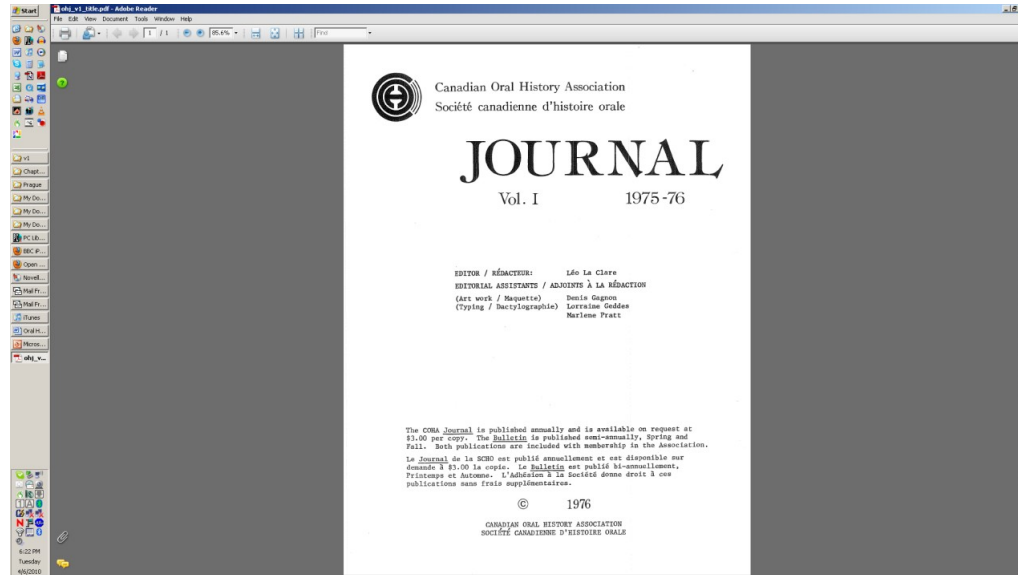
participación de cerca de cien historiadores orales, se nos pidió asumir la responsabilidad, tanto de la asociación como de la revista. Aceptamos la propuesta y, en consulta con los miembros de la reunión, rápidamente decidimos transformar el Foro en una revista en línea.

Sin embargo, antes de publicar la primera edición en línea de la revista Forum, hicimos algunas otras cosas: le conseguimos a la asociación un nuevo hogar en línea (www.canoha.ca). Usamos este movimiento para digitalizar dos importantes recursos de la Asociación Canadiense de Historia Oral. Primero, convertimos la Guía a las Colecciones de Historia Oral en una base de datos en línea en la que se podían efectuar consultas por palabra clave (*keyword*). Segundo, hicimos que todas las ediciones pasadas de la revista estuvieran disponibles en línea de manera gratuita.

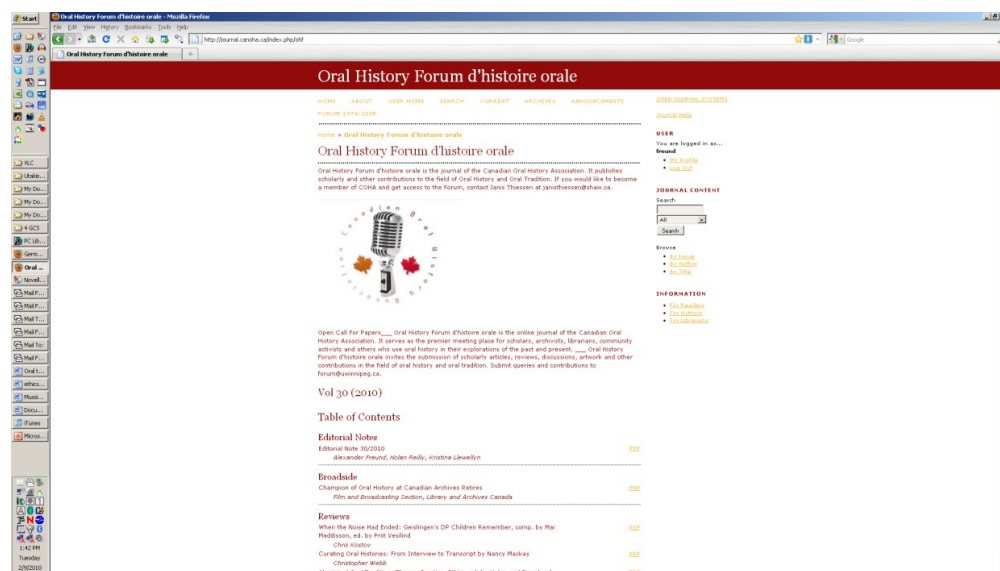
El primer volumen electrónico de Forum se publicó en 2008. En 2009, se publicaron tanto un volumen regular como un volumen especial

sobre “La Historia Oral y la Familia”. Los editores firmaron un acuerdo con Ebscohost para difundir la revista de forma más amplia. En 2010, se publicó el tercer volumen y una edición especial acerca de la “Historia Oral y el Medio Ambiente”. A principios de 2010, la revista se mudó a Athabasca University Press, una empresa editorial académica

canadiense que se especializa en publicaciones en línea. Estos cambios contribuyeron a un aumento en el número y calidad de los artículos y otras colaboraciones, pero al mismo tiempo aumentaron la presión sobre el equipo editorial. Permítaseme primero abordar nuestra decisión de poner la revista en línea.



Pantalla 1. Año 2009. Todas las ediciones atrasadas de la revista de la Asociación Canadiense de Historia Oral, posteriormente llamada Oral History Forum d'histoire orale, se pusieron disponibles en línea como archivos/ficheros PDF en www.canoha.ca.



Pantalla 2. El diseño original de versión en línea del Oral History Forum d'histoire orale.

Ventajas de una revista en línea

La decisión de publicar en línea fue complicada y fue determinada por consideraciones referentes a las restricciones del material disponible, capacidades institucionales y oportunidades técnicas; pero principalmente, fue definida por el supuesto de que la historia oral es idónea para una revista en línea.

Desde un principio supimos que una de las gran-

des ventajas de la publicación en línea es la inmediatez de Internet. Cualquier artículo o contribución puede publicarse de manera inmediata después de pasar por todos los pasos editoriales; no hay necesidad de esperar a que todos los artículos estén listos para ser publicados y no se tiene que esperar a que la revista sea imprimida. Para explicar mejor lo que quiero decir, describiré cómo funciona la publicación de nuestra revista.



Pantalla 3. El rediseño de la apariencia en línea después de que el Oral History Forum d'histoire orale se mudó a Athabasca University Press a principios de 2010.

Cada año, el primero de enero, abrimos un nuevo volumen. Así pues, el 1° de enero de 2009, abrimos el volumen 29. Todas las contribuciones que pasaron por las etapas editoriales en 2009, fueron parte de ese volumen. El 31 de diciembre de cada año, cerramos el volumen, y al siguiente día abrimos un volumen nuevo. De esta forma, cerramos el volumen 29 el 31 de diciembre de 2009 y abrimos el volumen 30 el 1° de enero de 2010. Por lo tanto, publicamos un volumen por año. Debido a que también publicamos ediciones especiales, diferenciamos entre nuestro volumen regular y la edición especial que es publicada como parte de ese mismo volumen.

Las ediciones especiales funcionan de manera

similar al volumen regular, sin embargo también hay diferencias. Las ediciones especiales son editadas por invitados. Los editores invitados realizan una convocatoria para trabajos a ser publicados y trabajan en la edición especial durante el año. La forma de publicación depende de ellos: pueden publicar los trabajos en cuanto éstos estén disponibles, es decir, continuamente -así es como lo hacemos en el volumen regular- o pueden publicar todos los artículos a la vez. Como sea que los editores invitados decidan hacerlo, existe un reto en las ediciones especiales que no se tiene que afrontar en el volumen regular. Como sabemos, la calendarización es difícil y algunos trabajos

pueden tomar más de un año para pasar por todos los pasos de edición. Por lo tanto, aún después de que el año haya terminado, podrían aun estar llegando trabajos. En el caso de la publicación en nuestro volumen regular, simplemente los publicamos en el volumen abierto en ese momento. Sin embargo, en el caso de una edición especial, tenemos que mantener la edición abierta hasta que todos los artículos hayan sido publicados. Para dar un ejemplo: la edición especial sobre “La Historia Oral y la Familia” es parte del volumen 29 de 2009 debido a que así fue como los editores invitados lo planificaron. La edición de algunos artículos tomó más tiempo de lo esperado, por lo que decidimos posponer el lanzamiento oficial de la edición especial para el final de mayo de 2010.

Otra gran ventaja de la publicación en línea en términos de inmediatez de Internet es que las noticias pueden ser publicadas mucho más rápidamente que de forma impresa. Pienso principalmente en reportes de trabajo en curso, historiadores orales en las noticias y reportes de conferencias.

La razón principal por la que quisimos publicar en línea fue que la publicación en línea ofrece nuevas perspectivas para la publicación de la historia oral. Nuestro interés no era simplemente poner en línea archivos o ficheros de texto para que pudieran ser leídos. Desde el principio, quisimos incluir archivos de imagen, audio y video – el tipo de cosas que no pueden ser publicadas de manera impresa. El modelo que teníamos ante nuestros ojos y oídos era “I Can Almost See the Lights of Home ~ A Field Trip to Harlan County, Kentucky”; o el maravilloso “ensayo de sonido” que Alessandro Portelli y Charles Hardy crearon en 1999. Consideramos que los autores incluirían imágenes en sus textos y vincularían sus artículos a extractos de sus entrevistas. También consideramos que publicarían en línea entrevistas audiovisuales anotadas. Eventualmente, habría muchos ensayos de sonido. Consideramos entonces que si hay un campo dentro de las humanidades y las ciencias sociales para el cual la publicación en línea tiene sentido, éste es el de la historia oral.

Por lo tanto, la ventaja más importante de la publicación en línea de una revista de historia oral

es que permite la publicación de material audiovisual. Como se puede ver en el caso de la edición especial acerca de la familia, hemos publicado artículos que son acompañados por clips de audio y video, y como también se puede ver del volumen regular, en la sección “La Historia Oral en el Mundo”, también hemos publicado varias entrevistas con historiadores orales. Ninguna de estas contribuciones son ensayos de sonido, sin embargo nos acercan más a compartir nuestras fuentes originales con nuestros lectores.

En este punto del desarrollo de nuestra revista, sólo podemos publicar en formato PDF. No tenemos la capacidad técnica (y no tenemos los fondos económicos para pagarle a nuestro editor) ni para producir contribuciones HTML ni para integrar audio y video en archivos PDF. Por lo tanto, en los textos que usan archivos audiovisuales, hay referencias a archivos que los lectores podrán descargar por separado. No es la solución más sofisticada, pero funciona, por lo menos por ahora.

Hay otras razones por las que pusimos la revista en línea. Con sólo menos de cien miembros, la Asociación Canadiense de Historia Oral era (y actualmente aún es) una pequeña asociación con recursos insuficientes. Creímos que la publicación en línea representaba un escape de estas limitantes materiales.² En lugar de gastar mucho dinero en la impresión de 150 o más copias de la revista, todo lo que se requería era un servidor que nuestra universidad proporcionaba. Como averiguamos posteriormente en el curso de varios años, se requería mucho más que eso (regresaré a esto más adelante), pero debido a que no lo sabíamos, no influyó en nuestra decisión.

Otra consideración estaba relacionada con la capacidad de nuestra institución para apoyar una revista en línea. En ese momento, la universidad se encontraba en el proceso de montar la infraestructura requerida y nos encontrábamos esperanzados que podría apoyar nuestra publicación en línea. Desafortunadamente, nuestros sueños resultaron mayores que el

presupuesto. Durante el curso de tres años, luchamos por recibir apoyo técnico adecuado, el cual recibimos en alguna medida y la gente que nos apoyó fue de gran ayuda, incluso trabajando fuera de sus horarios regulares para ayudarnos a operar la revista. Sin embargo, nunca fue suficiente, y como editores, tuvimos que hacer mucho del trabajo técnico nosotros mismos. Esto consumía demasiado tiempo porque teníamos que aprender a trabajar con un software nuevo y complicado. También significaba que no teníamos el tiempo para reclutar autores para la revista o miembros para la asociación.

Finalmente, logramos poner la revista en línea debido a que descubrimos un software que nos permitió, como editores primerizos con pocos recursos secretariales, aprender los conceptos básicos de la administración de una revista y que nos proporcionó herramientas para administrar suscripciones, membresías y todas las etapas del proceso de edición. Hablaré más acerca de este software, OJS (Open Journal System) a continuación.

Requisitos técnicos y retos

¿Cuáles eran entonces los requisitos técnicos para poder hacer realidad nuestras ideas? Al principio, creíamos que sólo debíamos de poner nuestra revista en un portal común que le pediríamos a alguien diseñar, por lo que entonces sólo tendríamos que publicar los artículos. Antes de seguir adelante con ese plan, nos enteramos acerca de OJS, un nuevo software diseñado específicamente para la publicación académica en línea. Después de consultar con la biblioteca de nuestra universidad, decidimos usar el software, en parte porque ya estaba siendo usado por otra revista publicada en nuestra misma universidad.

OJS fue desarrollado por la Universidad de la Columbia Británica en Canadá. Es un software gratuito de código abierto. OJS no fue una simple respuesta a nuevas posibilidades del mundo digital; de manera más importante fue una respuesta a la necesidad de acceso libre a las revistas y a la tecnología en la cual están basadas. OJS es software abierto. Los editores pueden adaptarlo a

sus necesidades –algo que no es posible con software propietario. Felczak et al. sostienen que “los desarrollos no-propietarios hacen posible las intervenciones democráticas en el diseño técnico, proporcionando a los participantes una oportunidad para definir la dirección y naturaleza del diseño de tal manera que sea representativo de sus intereses y necesidades”. OJS y otros tipos de software no-propietario permiten a las comunidades académicas desarrollar totalmente sus prioridades y mandatos, que incluyen “que el conocimiento, la participación pública y la ciudadanía sean priorizadas sobre la mercantilización del saber público [mediante editores comerciales].”³ Las Revistas de Acceso Abierto son revistas que son gratuitas y están a disponibilidad de todo el mundo, inmediatamente después de su publicación. Uno de los objetivos del acceso abierto es asegurar que los lectores de la investigación científica permanezcan como lectores en lugar de ser transformados en “consumidores de mercancías informativas”⁴ A diciembre de 2010, había más de 7,500 revistas OJS en todo el mundo en todo tipo de disciplinas.⁵ OJS se ha transformado en una importante plataforma no-comercial para la publicación académica en línea. Actualmente se encuentra disponible en docenas de idiomas.

OJS no es el tipo de software que sólo se descarga a la computadora u ordenador y ¡voilà! todo está listo para echar a andar una revista en línea; requiere un servidor; requiere personal técnico que conozca el sistema o tenga tiempo para aprenderlo. El software fue desarrollado pensando en revistas extensas. Todo – desde las primeras preguntas de los autores al presentar sus artículos, la administración de las reseñas de pares y la edición, hasta la final publicación de artículos individuales, una edición y un volumen- es llevado a cabo (o por lo menos se puede llevar a cabo) por el sistema. Es un sistema con una terminología idiosincrática. Es un software, como cualquier otro software, con errores de programación y callejones sin salida. Es un software, como ningún otro que se pueda

tener en la computadora u ordenador en casa o en la oficina, que hace que hasta gente que tiene un conocimiento aceptable pero lego de los ordenadores sufra de ataques de ansiedad y grandes cantidades de frustración. En otras palabras, no es el tipo de software que se pueda operar o usar por uno mismo; se necesita apoyo técnico.

Si se tiene ese tipo de apoyo, OJS es excelente para la publicación en línea. No es perfecto; está muy lejos de serlo, pero está constantemente siendo mejorado. Nos permite publicar una gran diversidad de archivos en línea. Junto a archivos PDF o Word, se pueden publicar archivos de audio o video así como hojas de cálculo, presentaciones Power Point, imágenes y otros tipos de archivos. Pero el software hace mucho más que sólo ayudar en la publicación de una revista en línea; también permite administrar los datos de membresía. Cada suscriptor de la revista deberá de iniciar sesión en línea. Esto inmediatamente le proporcionará una base de datos con sus direcciones electrónicas. En materia de segundos, podrá enviar correos electrónicos a cada unos de sus suscriptores. No sólo los suscriptores podrán crear cuentas; todo mundo puede hacerlo. De esta manera podrá ponerse en contacto con cualquier persona que esté consultando la revista. Esto le permitirá enviar noticias, índices de contenido, y alertas referentes a artículos nuevos a grandes grupos de gente sin tener que consultar o constantemente actualizar una lista separada de direcciones electrónicas..

A pesar de las posibilidades que OJS presenta, también existen retos creados por el mismo software. Algunos de éstos ya han sido mencionados. Además del soporte técnico que se requiere y los grandes problemas creados por la falta de soporte adecuado, como editores también tuvimos que pensar en la idea del acceso abierto. Idealmente, El Foro de Historia Oral sería una revista de acceso abierto. Eso significaría que nadie tendría que suscribirse para tener acceso a la revista. Desafortunadamente, la publicación en línea no está libre de costos. Nuestra revista es demasiado pequeña para poder recibir financiamiento público y los fondos disponibles por medio de la universidad son insuficientes. Como resultado,

decidimos que la membresía a nuestra asociación –resultante de una suscripción a la revista- era necesaria. Para lograr que los miembros permanecieran siendo miembros y para atraer nuevos miembros, inicialmente abrimos los últimos dos años del volumen solamente a suscriptores.⁶

A pesar de las apariencias, el paso hacia la publicación de acceso abierto sólo podrá ser dado cuando se cuente con recursos suficientes. Mientras que la publicación basada en membresía por suscripción es posible, la presión para migrar hacia el acceso abierto crecerá -así como el deseo de los editores de dar el paso. Esto significa que se deberán desarrollar fuentes alternativas de financiamiento que pueden incluir donaciones privadas y financiamiento público. También pueden y deberán incluir ingresos por una membresía continua. No obstante lo anterior, para una pequeña organización como la Asociación Canadiense de Historia Oral, la capacidad para desarrollar beneficios para los miembros, adicionales a la revista – tales como descuentos para conferencias y boletines de noticias- es muy limitada. Sin embargo, me complace reportar que la Asociación de Historia Oral ha asegurado financiamiento para hacer la revista de acceso totalmente abierto total a partir del inicio de 2012.

Conclusión

Si decide poner a su revista en línea, existen algunos retos que deberá tener en mente: asegure suficiente soporte técnico; asegure un flujo continuo de ingresos, especialmente si considera la publicación de acceso abierto. Si todo está en su lugar, la publicación en línea ofrece oportunidades maravillosas, especialmente para la historia oral.

La manera en que hemos empezado a sobreponernos a algunos de los grandes obstáculos de los primeros años, es dejando los aspectos técnicos a una editorial universitaria. Desde enero de 2010, nuestra revista ya no se publica fuera de nuestra universidad, sino fuera

de la Athabasca University Press. AUP se ha especializado en la publicación de revistas en línea sobre la plataforma OJS. Es una editorial pequeña, pero trabaja con editoriales mayores, de manera que junto con el soporte técnico también recibimos mucha mejor exposición y publicidad.

Por una cuota anual y accesible, University Press aloja la revista, mantiene actualizado el software, carga todos los archivos, convierte los archivos de audio y video, lleva acabo el diseño básico de cada volumen. University Press también creó un archivo nuevo de las ediciones atrasadas. Anteriormente, los usuarios debían descargar un volumen completo en formato PDF que no permitía consultas. Ahora, se pueden efectuar búsquedas en los volúmenes por palabra clave en el portal de la revista. Los usuarios pueden descargar artículos individuales como archivos PDF que pueden ser consultados. Por una cuota adicional, the University Press también nos proporciona acceso a servicios de soporte editorial, tales como edición y diseño. Todo este soporte nos permite a los editores tener el tiempo para concentrarnos en la edición.

A pesar de los retos que tuvimos que encarar en el camino, estamos satisfechos con nuestra decisión de publicar nuestra revista en línea. Consideramos que con el crecimiento d de su perfil, eventualmente lograremos hacerla una revista de acceso abierto y al mejorar la tecnología, los autores y editores encontrarán nuevas maneras de presentar sus investigaciones.

Publicar una revista en línea es, por lo menos potencialmente , más que un desarrollo tecnológico; podría también ser un desarrollo político. El uso de software no-propietario como OJS, así como la meta de acceso abierto, impulsan el objetivo de democratizar la historia que se ha trazado el movimiento de historia oral.



[Traducción del inglés por Francisco Palafox]

- 1 Acerca de la historia oral en Canadá, véase Alexander Freund, "Oral History in Canada: A Paradox," en Klaus-Dieter Ertler y Hartmut Lutz, eds., *Canada in Grainau: A Multidisciplinary Survey after 30 Years / Le Canada à Grainau: un survol multidisciplinaire 30 ans après* (Frankfurt am Main: Peter Lang, 2009), 305-335; publicado en traducción al español "Historia oral en Canadá: una paradoja," trad. por Mária Averbach. *Historia, Voces y Memoria. Revista del Programa de Historia Oral. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires*, No. 2 (2010).
- 2 A diferencia de Charles L. Klotzer, no consideramos que la publicación de una pequeña revista en línea corra el riesgo de perderse entre las innumerables revistas en línea. Véase su editorial "The Shortcoming of Online Publishing," *St. Louis Journalism Review* 38/306 (Junio 2008): 5.
- 3 Michael Felczak; Richard Smith; Rowland Lorimer "Online Publishing, Technical Representation, and the Politics of Code: The Case of CJC Online," *Canadian Journal of Communication* 33/2 (2008): 271-289, 272.
- 4 Felczak et al., "Online Publishing," 277.
- 5 Public Knowledge Project, "A Sample of Journals Using Open Journal Systems" <http://pkp.sfu.ca/ojs-journals>.
- 6 Felczak et al., "Online Publishing," 286.